

# جودی (دمدی)

سیده ربابه میرغیائی



عنوان کتاب: جودی انجمن مخفی تشکیل می دهد

نویسنده: مگان مکدونالد

مترجم: محبوبه نجف خانی

ناشر: افق

نوبت چاپ: دوم ۱۳۸۶

شمارگان: ۵۰۰۰ نسخه

تعداد صفحات: ۱۶۰ صفحه

بها: ۱۸۰۰ تومان

\*\*\*

عنوان کتاب: جودی مشهور می شود

تعداد صفحات: ۱۳۶ صفحه

\*\*\*

عنوان کتاب: جودی دنیا را نجات می دهد

تعداد صفحات: ۱۵۲ صفحه

\*\*\*

عنوان کتاب: جودی آینده را پیشگویی می کند

تعداد صفحات: ۱۳۶ صفحه

\*\*\*

عنوان کتاب: جودی دکتر می شود

تعداد صفحات: ۱۶۸ صفحه

مجموعه «جودی دمدمی»، یک رمان تخیلی است که داده‌های اولیه آن را واقعیت‌هایی تشکیل می‌دهد که در بیرون از ذهن و در عالم خارج وجود دارد. به عبارت دیگر، «مگان مک‌دونالد» (MeganMcDonald) شخصیت کودکی را با نام «جودی دمدمی» در حدود ذهنی خلق کرده، اما تخیل وی برگرفته از واقعیت است. حوادث سرگرم‌کننده و ماجراهای متنوع «جودی»، از دنیای واقعی دور نیستند و مشابه بسیاری از پدیده‌های گوناگون زندگی انسان هستند که در بیرون از داستان اتفاق می‌افتند؛ به طوری که می‌توان نمونه‌های دیگری از شخصیت خیالی رمان را در دنیای واقعی نیز پیدا کرد. همان‌طور که به نقل از نویسنده رمان در مقدمه کتاب آمده و او گفته است: «گاهی فکر می‌کنم که جودی دمدمی خودم هستم. بی‌شک، خودم هم مثل جودی، دمدمی هستم. جودی همیشه نظرش را می‌گوید و حرف دلش را می‌زند و من از این کارش خوشم می‌آید.»

«مگان مک‌دونالد» در مجموعه چندجلدی «جودی دمدمی»، تلاش کرده است تا فضای یک مدرسه را خلق کند؛ یعنی یک فضای واقعی با جغرافیای مشخص که در منطقه ویرجینیا قرار دارد. در واقع، داستان دو نیمه دارد؛ یکی نیمه واقعی که از واقعیت موجود، ساختار خانوادگی و یک نظام آموزشی خاص برداشت شده و نیمه دیگر که شامل عنصر یا عناصر فانتاستیک است. «مک‌دونالد» توضیح و تفسیر درباره کمیت و کیفیت روابط بین والدین و فرزندان، خواهرها و برادرها، معلمان و دانش‌آموزان، دوستان و... را به شکلی معنادار در ماجراهای «جودی» درونی کرده است و علاوه بر بیان دغدغه‌های یک دانش‌آموز امروزی، آموزه‌های اخلاقی و تربیتی را به دور از هر گونه نصیحت‌گویی، با زبان داستانی خویش مطرح می‌کند.

«مک‌دونالد» توانسته است گستردگی دنیای کودک را زمانی که در معرض عوامل و فشارهای جدید بیرون از خانه قرار می‌گیرد، به خوبی نشان دهد. او علاوه بر تأثیر و نفوذ والدین، نشان می‌دهد که تجربه‌های کودک در خانه می‌تواند تا اندازه زیادی تجربه‌های او را در محیط جدید تحت تأثیر قرار دهد.



«جودی دمدمی» برای گروه سنی «ج» منتشر شده است. در این دوره سنی - بر اساس نظریه رشد روانی - اجتماعی اریکسون - «کودک در منزل و در مدرسه، عمدتاً به عنوان وسیله‌ای برای کسب شهرت و کسب لذت حاصل از انجام یک تکلیف، کار کردن و کارآمد بودن را می‌آموزد.»

علاوه بر این، «توانایی‌های تازه کودک در استدلال قیاسی و توانایی انجام بازی‌های قاعده‌دار (به جای بازی‌های تصادفی) در خانه و مدرسه، هر دو، به رشد سنجیده و اصلاح مهارت‌هایی منجر می‌شوند که در ساختن چیزها آشکار می‌گردد. هر دو دسته این فعالیت‌ها تلاش‌هایی مؤثرند برای انجام یک تکلیف از طریق تمرکز توجه، پشتکار و پایداری. این که برای شکل‌گیری این مهارت‌های جدید، کودکان تا چه اندازه خودشان را بشناسند، تا اندازه زیادی به وسیله نگرش‌ها، رفتار والدین و معلمان آن‌ها تعیین می‌شود. هرگاه کوشش‌های آن‌ها با استهزا، سرزنش و یا طرد همراه شوند، احتمالاً در آن‌ها احساس‌های بی‌کفایتی و حقارت رشد خواهد یافت. از طرف دیگر، تمجید و تقویت سازنده و آموزنده، احساس شایستگی و کارایی را در کودکان پرورش می‌دهد و آنها را تشویق می‌کند تا برای رشد بعدی تلاش کنند.»

به نظر می‌رسد با توجه به ویژگی‌های شخصیتی، اجتماعی، روانی و علاقه‌مندی‌ها و دغدغه‌های ذهنی و عملی کودک در این دوره سنی، «مک‌دونالد» به خوبی توانسته است با مجموعه «جودی دمدمی»، الگویی از خانواده و مدرسه بسازد که در آن به کودک اجازه و آموزش داده می‌شود تا با تکیه بر هوش و خلاقیت، خویش را به دنیای بزرگ‌تر معرفی کند و نقش کارآمد و مفیدی در جامعه خویش برعهده بگیرد.

ماجراهای «جودی» در کتاب اول - جودی انجمن مخفی تشکیل می‌دهد (عنوان اصلی Judy Moody) - با بازگشایی مدارس و در ابتدای سال تحصیلی شروع می‌شود. جودی بی‌حوصله است و احساس می‌کند که میز جدید، کلاس جدید و هم‌کلاسی‌های جدید را دوست ندارد، اما پس از حضور در کلاس و زمانی که درگیر انجام اولین تکلیف درسی خود می‌شود، به تدریج تغییر عقیده می‌دهد. اولین تکلیف مدرسه «جودی»، یک تمرین ابتکاری است که دانش‌آموزان به وسیله یک کلاژ باید همه چیز را درباره خودشان، به سایر دانش‌آموزان معرفی کنند. آن‌ها باید بگویند چه کسی هستند؟ در کجا زندگی می‌کنند؟ بهترین دوستان‌شان چه کسانی هستند؟ حیوان خانگی مورد علاقه‌شان چیست؟ هم‌چنین، درباره سرگرمی‌ها، بدترین اتفاقی که تا به حال برای‌شان افتاده است، رنگ مورد علاقه، بامزه‌ترین اتفاقی که تا به حال برای‌شان افتاده است، انجمن‌هایی که عضو آن هستند و... صحبت کنند.

«مک‌دونالد» در سال ۲۰۰۰ میلادی، اولین کتاب از مجموعه «جودی» را منتشر می‌کند و به سبب استقبال بی‌چهار از کتاب، هر سال یک کتاب از این مجموعه را (۲۰۰۵ - ۲۰۰۰ میلادی) منتشر کرده است.

ماجرای کتاب دوم از این مجموعه - جودی مشهور می‌شود (عنوان اصلی Judy Moody gets famous) - در یک روز معمولی شروع می‌شود که «جودی» خلق و خوی معمولی دارد، اما زمانی که به مدرسه می‌رود، باخبر می‌شود که «جسیکا» (هم‌کلاسی جودی) در مسابقه‌ای مقام اول را به دست آورده و عکس او در روزنامه محلی چاپ شده است. پس از آن، «جودی» نیز به فکر می‌افتد تا کاری کند و مشهور شود. از محل این فکر اولیه، «جودی» ماجراهای زیادی به وجود می‌آورد تا این که در پایان داستان، به نام شیخ دکتر عروسک‌ها مشهور می‌شود. داستان از این قرار است که در یکی از ماجراجویی‌های «جودی» برای شکستن رکوردهای کتاب گینس، دست یکی از دوستان «جودی» آسیب می‌بیند و آن‌ها به بیمارستان می‌روند. جودی به اتاق بازی در بخش کودکان می‌رود و زمانی که عروسک‌های دست و پاشکسته و بی‌سر را می‌بیند، با خود می‌گوید «منصفانه نیست!» سپس تلاش می‌کند با استفاده از مجموعه اعضای بدن عروسک‌هایی

## مجموعه

«جودی دمدمی»،

یک رمان تخیلی

است که داده‌های

اولیه آن را

واقعیت‌هایی

تشکیل می‌دهد که

در بیرون از

ذهن و در عالم

خارج وجود دارد.

به عبارت دیگر،

«مگان مک‌دونالد»

(MeganMcDonald)

شخصیت کودکی

را با نام

«جودی دمدمی»

در حدود ذهنی

خلق کرده، اما

تخیل وی

برگرفته از

واقعیت است

که در خانه دارد، عروسک‌های بیمارستان را تعمیر کند. او موفق می‌شود و سرانجام، عروسک‌های تعمیرشده را به نشانی بیمارستان می‌فرستد...

«مک‌دونالد» بسیاری از باورهای نوع‌دوستانه و اندیشه‌های هم‌پاری و دیگریاری را با زبان داستانی شیرین طنزآمیز، به کودک تزریق می‌کند تا به شکل‌گیری افکار و اعتقادات عالی فردی و جمعی در ذهن کودک کمک کرده باشد. از همین رو، در کتاب بعدی خویش - جودی دنیا را نجات می‌دهد (عنوان اصلی Judy Moody saves the world) - درباره اساسی‌ترین مشکلات جامعه بشری، در قالبی فنتاستیک به کودکان هشدار می‌دهد و می‌کوشد تا اهمیت حفظ محیط زیست برای زندگی انسان را برای کودکان بیان کند. «مک‌دونالد» به خطر نابودی جنگل‌ها، گونه‌های کمیاب طبیعت، افزایش زباله و... اشاره می‌کند و به مخاطب آموزش می‌دهد که چگونه می‌تواند به زمین کمک کند و در بهبود شرایط زیستی دنیای پیرامون خویش مؤثر باشد.

موضوع اصلی در کتاب چهارم - جودی آینده را پیش‌گویی می‌کند (عنوان اصلی Judy Moody predicts the future) - «آینده» است. «جودی» می‌کوشد به وسیله یک «نگشتر حال‌نما»، آینده دیگران را پیش‌گویی کند و بعضی از پیش‌گویی‌هایش درست از آب درمی‌آید. او پیش‌گویی می‌کند معلم مدرسه‌اش (آقای تاد) عاشق شده است و در یک «عملیات عشقی واقعی»، صحت پیش‌گویی خود را به بچه‌های کلاس ثابت می‌کند. علاوه‌براین، «جودی» یاد می‌گیرد «که هر کسی در ساختن آینده خود نقش دارد». او برای آینده برنامه می‌ریزد تا بتواند نقشه‌های ذهنی خویش را عملی کند. یکی از نقشه‌های ذهنی «جودی» برای آینده، این است که دکتر بشود؛ آرزویی که دستمایه اصلی «مک‌دونالد» است برای نوشتن کتاب بعدی؛ جودی دکتر می‌شود (عنوان اصلی Judy Moody M.D. the doctor is in!).

«مک‌دونالد» درباره این کتاب می‌گوید: «به مدرسه‌ای رفتیم و شاگردان کلاس سوم را دیدیم که می‌خواستند حیوان اهلی کلاس‌شان را شبیه‌سازی کنند... یک خوکچه هندی را! کلاس دیگر هم اسکلتی به نام جورج داشتند. بعدش نمی‌دانید با دیدن دانشجویان پزشکی که بخیه‌زدن را روی کدوی سبز تمرین می‌کردند، چه قدر حیرت کردم و تازه آن وقت فهمیدم که جودی دمدمی باید یک دکتر بشود، اولین دکتر دختر». علاوه بر شبیه‌سازی، اسکلت و بخیه‌زدن روی کدوی سبز در این داستان، درباره بدن و اعضای مختلف آن نیز صحبت می‌شود و بچه‌های مدرسه با بخش اورژانس بیمارستان آشنا می‌شوند.

«مک‌دونالد» پس از این کتاب، درباره ماجراهای «جودی دمدمی» در موقعیت‌های متنوع زندگی می‌نویسد؛

- Judy Moody Declares Independence
- Judy Moody Around the world in 81/2days
- Judy Moody goes to college
- Holly Holiday Judy Moody
- Judy Moody Activity book

علاوه بر «جودی دمدمی»، نویسنده با دستمایه قراردادن شخصیت «استینک» (Stink، برادر «جودی»)، مجموعه چهار جلدی دیگری را نیز منتشر کرده است. «مک‌دونالد» در رشته زبان و ادبیات انگلیسی، از کالج ابرلین (Oberlin collage) فارغ‌التحصیل شده است و مدرک فوق لیسانس کتابداری از دانشگاه پیتزبورگ (The University Pittsburgh) دارد.

او پیش از نویسنده شدن، در موزه و کتابخانه و مدتی نیز به عنوان قصه‌گو و نگهبان پارک فعالیت کرده است. اولین نوشته وی در سن ده سالگی، در روزنامه مدرسه‌اش منتشر شده و او تاکنون بیست و پنج جلد کتاب برای کودکان نوشته است.

واحد کودک مؤسسه نشر افق (کتاب‌های فندق)، تاکنون پنج جلد از ماجراهای «جودی دمدمی» را با ترجمه «محبوبه نجف‌خانی» و ویراستاری «مژگان کلهر» منتشر کرده است. تصویرگر این مجموعه «پیتر اچ.ری نولدز» (Peter



«مک‌دونالد»  
بسیاری از  
باورهای  
نوع‌دوستانه و  
اندیشه‌های  
هم‌پاری و  
دیگریاری را  
با زبان داستانی  
شیرین طنزآمیز،  
به کودک  
تزریق می‌کند تا  
به شکل‌گیری  
افکار و اعتقادات  
عالی فردی و  
جمعی در  
ذهن کودک  
کمک کرده  
باشد

(Reynolds) و اونیفرم جلد مجموعه منتشر شده از سوی این نشر توسط «حسین نیلچیان» طراحی شده است. مترجم این مجموعه، «محبوبه نجف‌خانی» فعالیت ادبی خود را با ترجمه «زیر درخت زالزالک» آغاز کرده است. کتابی که سیزده سال پیش ترجمه و به‌تازگی منتشر و در فهرست کتاب‌های تشویقی سال ۱۳۸۵ معرفی شده است. مجموعه «جودی دمدی» نیز به عنوان یکی از کتاب‌های برگزیده، در سومین دوره جشنواره کتاب‌های برتر کودک و نوجوان انتخاب شده است. از دیگر فعالیت‌های «نجف‌خانی» می‌توان به ترجمه مجموعه آثار «رولد دال» و «جست‌وجوی دلتورا» اشاره کرد.

فهرست جوایز:

### ۱ - جودی انجمن مخفی تشکیل می‌دهد:

۱. کتاب برگزیده انجمن کتابخانه‌های آمریکا، برای کودکان
۲. بهترین کتاب به انتخاب کتابخانه‌های عمومی نیویورک
۳. کتاب سال برگزیدگان ناشران هفتگی

۴. برنده جایزه کتاب کودکان آریزونا
۵. برنده جایزه کتاب دانش‌آموزی مین
۶. برنده جایزه کتاب کودک نوادا
۷. برنده جایزه کتاب کودک انجمن کتابداران مدرسه‌های ایالت تنسی
۸. برنده جایزه انتخاب کودکان بورلی کلی‌بری، توسط انجمن رسانه‌ای تعلیم و تربیتی ایلت ارگان

### ۲ - جودی مشهور می‌شود:

۱. انتخاب کتاب‌فروشان کتاب‌های کودکان ABC
۲. کتاب برگزیده انجمن کتابخانه‌های آمریکا برای کودکان
۳. انتخاب شده برای فهرست عنوان ادبیات کودک
۴. برنده جایزه انتخاب‌های کودکان انجمن بین‌المللی خواندن
۵. برنده جایزه مهر طلایی این‌هایمر توی پورت فولیو
۶. بهترین کتاب به انتخاب شورای مشورتی کتاب‌فروشان کودکان نیو

انگلند

۷. برنده جایزه انجمن منتقدان کتاب کالیفرنیا
۸. برنده جایزه انتخاب کودکان آیووا

### ۳ - جودی دنیا را نجات می‌دهد:

۱. منتخب بوک سس ۷۶
۲. بهترین کتاب کودکان و نوجوانان به انتخاب کتابخانه‌های عمومی

شیکاگو

۳. برنده جایزه انجمن بین‌المللی خواندن به انتخاب کودکان
۴. برنده جایزه مهر طلایی این‌هایمر توی پورت فولیو

### ۴ - جودی آینده را پیشگویی می‌کند:

۱. برنده جایزه کتاب سال کودک کالج بنک استریت
۲. نامزد جایزه کتاب سال کودک کلرادو
۳. نامزد جایزه کتاب سال کودک گلدن آرگر

### ۵ - جودی دکتر می‌شود:

۱. نامزد جایزه کتاب سال کودک هوسیر

منبع:

۱. نظریه‌های شخصیت، نوشته دوان شولتز، ترجمه یوسف کریمی و دیگران، تهران: نشر ارسباران، چاپ اول ۱۳۷۸،

صفحه ۳۳۱

